

Phụ Huynh



Chấm Điểm/Đánh Giá Bằng Trung Học Phổ Thông và Các Bài Vở Đề Trình

Hướng Dẫn Phụ Huynh

Với tư cách phụ huynh thí sinh Bằng Trung Học Phổ Thông, quý vị mong muốn con, em của mình thành công theo khả năng và sự cố gắng của chúng.

Tập tài liệu này cung ứng những ý kiến để quý vị hỗ trợ con em của mình trong chương trình đánh giá kết quả Bằng Trung Học Phổ Thông. Sự hướng dẫn về:

- Cách thức con em của quý vị có thể chuẩn bị và đạt kết quả trong việc làm các bài vở để đánh giá
- Quyền lợi và trách nhiệm của học sinh trong việc đánh giá Bằng Trung Học Phổ Thông
- Cách thức để ngăn ngừa việc làm bất chính, hay gian lận, trong việc làm bài vở đánh giá Bằng Trung Học Phổ Thông và các bài thi.

Lời hướng dẫn này áp dụng cho *tất cả* các bài vở đánh giá tại trường và bài thi, gồm cả các đề án, bài thực tập, các đề án nghiên cứu độc lập và biểu diễn.

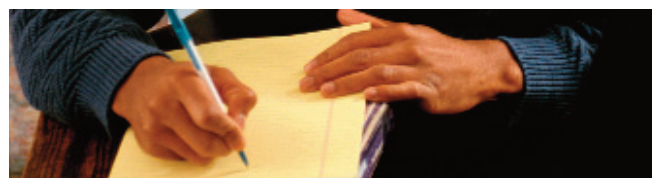
Hãy giúp đỡ các em bắt đầu một cách tốt đẹp

Vào đầu năm lớp 11, con em của quý vị cần phải hoàn tất một cách đầy đủ chương trình *Bằng Trung Học Phổ Thông: Tất Cả Bài Vở của Chính Tôi (HSC: All My Own Work)*, hay chương trình tương đương. Chương trình này quý vị tìm thấy trên website của Nha Khảo Thí, khuyến khích học sinh tuân theo những nguyên tắc và thực hành tốt khi làm những bài vở đánh giá và bài thi. Hãy nói chuyện với Hiệu Trưởng của trường mình về những sự sắp đặt đặc biệt liên quan đến chương trình này cho các học sinh chỉ học các môn Kỹ Năng cho Cuộc Sống (LifeSkills).

Và cũng có những thông tin rất quan trọng con em của quý vị **phải đọc** trong một tập sách nhỏ được gọi là *Điều Lệ và Thủ Tục cho các Thí Sinh Bằng Trung Học Phổ Thông (Rules and Procedures for Higher School Certificate Candidates)*. Nhà trường sẽ phát cho học sinh một bản và cũng có phát hành trên website của Nha Khảo Thí. “Sự Thành Thệt Trong Việc Đánh Giá – Tiêu Chuẩn” ở trang 7 của tập sách ấy, và cũng chứa đựng trong tài liệu này ở trang 4.

Khi con em của quý vị ký vào Giấy Ghi Danh Xác Nhận Thi Bằng Trung Học Phổ Thông, con em của quý vị xác nhận với Nha Khảo Thí rằng chúng đã đọc, hiểu và đồng ý tuân theo những điều lệ trong tập sách nhỏ *Điều Lệ và Thủ Tục*. Điều quan trọng là quý vị cũng am hiểu những điều lệ này nữa.

Nếu con em của quý vị ghi danh học một môn học nào có dự án đề trình hay có phần bài thực tập, như môn Vẽ/Thiết kế và Kỹ Thuật, Âm Nhạc 2 hay Anh Văn cấp 2, chúng cũng phải xác nhận rằng bài vở chúng đề trình cho Nha Khảo Thí chấm điểm là do chính chúng làm. Các em học sinh cũng phải thừa nhận bất cứ sự giúp đỡ nào mà các em đã nhận được. Giáo viên và hiệu trưởng cũng cần phải tuyên bố xem họ có tin tưởng rằng thật sự bài vở ấy là do chính học sinh đã làm hay không.





Mục đích đánh giá cho Bằng Trung Học Phổ Thông là gì?

Điểm thi Bằng Trung Học Phổ Thông của con em quý vị gồm hai phần. Phần nửa là điểm của các bài thi của Nha Khảo Thí ấn định. Phần nửa còn lại là các sự đánh giá của trường học dẫn đến các bài thi cuối cùng.

Đánh giá cho Bằng Trung Học Phổ Thông có mục đích chính là:

- Giúp đỡ các em học sinh trong việc học vấn
- Cung cấp thông tin về thành quả và sự tiến triển của học sinh trong mỗi môn
- Cung cấp bằng chứng rằng học sinh đã hoàn tất một môn học một cách khả quan
- Cho phép báo cáo tiêu chuẩn mỗi một học sinh đã đạt được cuối một môn học.

Giáo viên của con em quý vị sẽ ra nhiều bài vở để giúp trong việc quyết định điểm cuối cùng Bằng Trung Học Phổ Thông.

Tôi có thể giúp con em tôi chuẩn bị bài vở để đánh giá bằng cách nào?

Nha Khảo Thí khuyến khích quý vị đóng vai trò tích cực trong việc học hành của con em mình. Quý vị có thể hỗ trợ chúng trong việc hoàn tất bài vở đánh giá Bằng Trung Học Phổ Thông bằng cách khuyến khích chúng:

- Biết và nhớ hạn chót nộp bài vở
- Giữ một sổ nhật ký cập nhật ghi tất cả các sinh hoạt được đánh giá và những việc khác cần phải hoàn tất
- Bắt đầu làm bài vở sớm để có đủ thời gian nhờ sự giúp đỡ nếu cần
- Chia bài vở, công việc thành nhiều giai đoạn và ấn định hạn cuối để hoàn tất cho mỗi giai đoạn
- Ghi chép nguồn gốc thông tin ngay khi tìm được để công việc thừa nhận không trở thành khó khăn ở giai đoạn cuối

- Thường xuyên lưu giữ và sao chép dự phòng tự động tất cả các bài vở làm bằng máy vi tính. Viện lý do trực trặc kỹ thuật cho việc nộp bài vở trễ hạn thường không được chấp thuận
- Lưu trữ tất cả các bản nháp hay bản sao của các nguồn tài liệu của các em
- Giữ một bản sao của tất cả những gì các em phải nộp để chấm điểm.

Một tấm lịch treo tường; một bản kế hoạch học tập hay bảng trắng có thể giúp ích trong việc theo dõi ngày nộp bài hay hạn chót.

Quý vị hãy nhớ rằng, tuy sự hỗ trợ của mình quan trọng, nhưng đừng bao giờ làm giùm bài cho con em mình. Tự làm bài vở của mình sẽ ích lợi cho con em quý vị cả trên phương diện học vấn lẫn trong cảm giác tổng quát mình đã đạt thành tích trong Bằng Trung Học Phổ Thông.

Vì sao sự thành thật quan trọng trong Bằng Trung Học Phổ Thông?

Bằng Trung Học Phổ Thông là một văn bằng học vấn được tôn trọng và chấp nhận một cách rộng rãi. Có nhiều học sinh dùng Bằng Trung Học Phổ Thông để tìm việc làm và học lên cao hơn.

Gian lận là một việc hoàn toàn không thể chấp nhận được trong Bằng Trung Học Phổ Thông vì nó làm hại tính liêm chính của bằng ấy. Gian lận bóp méo thành quả của một học sinh và gây bất lợi cho những học sinh khác.

Gian lận trong sự đánh giá Bằng Trung Học Phổ Thông là gì?

Sự gian lận, hay hành động bất chính của một học sinh đem lại cho người ấy một thế lợi bất công. Việc ấy gồm những hành động như sau:

- Quay cóp, mua, ăn cắp hay mượn bất cứ một phần nào của bài vở của một người khác và nhận là của mình
- Dùng tài liệu trực tiếp từ gốc – như sách vở, tạp chí, CD, DVD hay internet – mà không thừa nhận từ đâu ra
- Nộp bài vở có đóng góp của một người khác mà không thừa nhận, kể cả chính mình, hay một trợ lý học tập, thầy dạy kèm hay một tác giả
- Thuê mượn một người nào viết hay chuẩn bị tài liệu liên quan đến một bài vở, công việc. Gồm cả việc ghi chép vào sổ tay, sổ nhật ký hay lịch ghi nhớ.

Lý do tại sao một học sinh lại gian lận?

Có người gian lận khi họ cảm thấy bị áp lực – có thể họ không sắp đặt giờ giấc đúng đắn, và họ có thể phải đi đường tắt để đạt được những đòi hỏi của môn học. Họ có thể cảm thấy bị áp lực nếu họ cố gắng đạt mục tiêu không thực tế ở trường học.

Có người gian lận vì họ không hiểu sự nghiêm trọng của việc mình làm và tự nhủ là không có gì quan trọng. Có người khác gian lận một cách vô tình vì họ không hiểu sự ăn cắp ý, văn là gì.

Chuyện gì sẽ xảy ra khi một học sinh gian lận?

Nha Khảo Thí xem sự gian lận là một điều rất nghiêm trọng. Và trừng phạt các học sinh bị bắt gian lận trong kỳ thi viết cho Bằng Trung Học Phổ Thông, dự án hay bài thực tập.

Học sinh gian lận sẽ phải chịu một hay nhiều hậu quả nghiêm trọng sau đây:

- Bớt điểm cho một phần hay toàn bộ các bài thi
- Bị chấm không điểm cho một phần hay toàn bộ bài thi
- Dự một cuộc phỏng vấn với một ban phụ trách về hành vi bất chính thuộc Nha Khảo Thí
- Bị mất một hay nhiều môn được tính vào Bằng Trung Học Phổ Thông
- Bị thua thiệt trong khả năng xin ghi danh vào học trường TAFE hay đại học hay xin học bổng.

Gian lận trong các bài vở đánh giá ở trường được giải quyết tại trường. Giáo viên của con em quý vị và hiệu trưởng cần phải xác nhận với Nha Khảo Thí rằng tất cả bài vở chính con em của quý vị đã tự làm lấy, nhất là những bài vở mang về nhà làm. Bất cứ một sự giúp đỡ nào cũng phải được thừa nhận. Gian lận có thể mang đến hậu quả bị chấm không điểm cho bài vở ấy và, tùy theo bài vở, học sinh có thể sẽ mất luôn môn ấy trong Bằng Trung Học Phổ Thông của mình. Nhà trường cũng có thể từ chối không xác nhận các bài thực tập hay dự án là "thật sự do học sinh tự hoàn tất" trước khi gửi lên Nha Khảo Thí, và cũng có thể áp dụng biện pháp kỷ luật thêm.

Và cũng ở cùng mức độ quan trọng, một người bị bắt gian lận rất có thể mất sự tin tưởng của bạn cùng trường cũng như sự tự trọng của mình.

Khi con em của quý vị làm bài vở, sự hỗ trợ của quý vị và giáo viên cũng như bạn bè rất quan trọng, nhưng chúng không được để ai khác làm bài vở giùm chúng. Quý vị nên nhớ rằng khi con em của quý vị tự làm bài vở của chúng, không những chúng học hỏi

được – mà chúng còn cảm thấy đã đạt thành tích lớn hơn khi hoàn tất Bằng Trung Học Phổ Thông.

Tránh việc làm bất chính



Quý vị cần biết rằng nhà trường bảo vệ tính xác thực của bài vở của học sinh cho bài vở mang về nhà bằng nhiều cách, kể cả:

- Chỉ dẫn tận tường cho học sinh về những đòi hỏi của mỗi bài vở
- Dành giờ học trong lớp để hoạch định cách thức làm bài vở
- Đòi hỏi học sinh giữ một sổ tay hay nhật ký chứng tỏ tiến trình về cách thức làm bài của chúng
- Đòi hỏi học sinh nộp bài vở cho giáo viên xét vào những thời điểm quan trọng trong tiến trình thực hành bài vở
- Đòi hỏi học sinh nộp các bản nháp đầu tiên cùng với bản cuối cùng của bài vở của chúng
- Bảo học sinh trình bày ngắn gọn hay trả lời vài câu hỏi về bài vở của mình
- Chỉ dẫn cho học sinh cách để thừa nhận ý kiến hay sự giúp đỡ nhận được của người khác.



Sự thành thật trong việc đánh giá Bằng Trung Học Phổ Thông – Tiêu Chuẩn

Các tiêu chuẩn đặt rõ những đòi hỏi của Nha Khảo Thí NSW về việc học sinh nộp bài vở tự mình làm để đánh giá cho Bằng Trung Học Phổ Thông. Thí sinh Bằng Trung Học Phổ Thông, cũng như giáo viên của chúng và những người khác có thể hướng dẫn chúng, cần phải tuân theo các tiêu chuẩn ấy.

Sự thành thật của học sinh trong việc hoàn tất bài vở để đánh giá, bài thi và bài vở đệ trình, cũng như sự thành thật của giáo viên và những người khác hướng dẫn các em học sinh, củng cố tính liêm chính của Bằng Trung Học Phổ Thông. Trong suốt quá trình đánh giá cần phải có sự thành thật ở mức độ cao nhất.

Điểm của mỗi học sinh chỉ được quyết định căn cứ vào phẩm chất của bài vở do chính học sinh ấy hoàn tất mà thôi. Để chứng minh sự thành thật, bất cứ một phần nào của bài vở của một học sinh do người khác viết, sáng tạo hay phát triển cần phải được thừa nhận theo

đúng tài liệu hướng dẫn, cụ thể cho từng môn của Nha Khảo Thí. Việc sử dụng hay kèm theo tài liệu từ những nguồn khác như sách, báo chí và điện tử, kể cả internet, cần phải được thừa nhận. Bài giảng dạy và học chung không đòi hỏi sự thừa nhận theo thủ tục.

Hành vi gian dối với mục đích tìm lợi thế không công bằng trong quá trình đánh giá là hành động bất chính, hay gian lận. Hành động bất chính dưới bất cứ hình thức nào, kể cả sự ăn cắp ý, ăn cắp văn hoàn toàn không thể chấp nhận được. Nha Khảo Thí xét những lời tố cáo về hành vi bất chính một cách rất nghiêm chỉnh và trong trường hợp hành vi bất chính được khám phá sẽ hạn chế điểm và bất lợi cho Bằng Trung Học Phổ Thông của học sinh ấy.

Trong trường hợp nghi vấn có hành vi bất chính, học sinh sẽ phải chứng minh rằng tất cả những phần bài làm không có thừa nhận thật sự là của chính mình. Hành vi bất chính nghiêm trọng và cố ý là hành vi đòi bại và khi thích hợp, Nha Khảo Thí NSW sẽ báo cáo lên Ủy Ban Độc Lập Bài Trừ Tham Nhũng.

Quyền lợi và trách nhiệm của con em của quý vị với tư cách thí sinh Bằng Trung Học Phổ Thông

Quyền lợi của con em quý vị như sau:

- Được cho biết chính sách đánh giá, chấm điểm của trường và Nha Khảo Thí
- Được biết nguyên tắc chỉ đạo rõ ràng về những đòi hỏi cho mỗi một bài vở đánh giá
- Được báo trước ngày hạn nộp cho mỗi một bài vở đánh giá
- Được nhận sự phản hồi để giúp các em duyệt lại bài vở
- Được nêu thắc mắc về số điểm của bài làm khi bài được hoàn trả lại
- Yêu cầu tái xét kết quả tính toán điểm đánh giá cuối cùng nếu các em học sinh nghĩ rằng điểm không đúng.

Con em của quý vị có trách nhiệm như sau:

- Tìm hiểu và tuân theo những đòi hỏi đánh giá do trường ấn định, và những điều lệ trong tập sách nhỏ *Điều lệ và Thủ Tục cho Thí Sinh Bằng Trung Học Phổ Thông (Rules and Procedures for Higher School Certificate Candidates)*
- Hoàn thành tất cả những bài vở đúng thời hạn, hay trao đổi với các giáo viên về việc phải làm nếu không nộp bài đúng hạn
- Không có những hành vi được xem như bất chính, hay gian lận, kể cả việc ăn cắp ý, văn, bằng cách đảm bảo tất cả bài vở đánh giá là tự mình làm hay thừa nhận sự đóng góp của những người khác
- Theo dõi bất cứ những vấn đề quan tâm gì liên quan đến bài vở vào lúc chấm điểm và được hoàn trả lại.

Giúp đỡ thêm

Hãy liên lạc với trường học của con em quý vị nếu có chi thắc mắc về chính sách đánh giá của họ. Phần lớn các trường có một website thường có thông tin về chi tiết liên lạc.

Hãy xem website của Nha Khảo Thí ở

www.boardofstudies.nsw.edu.au để xem *Điều Lệ và Thủ Tục cho Thí Sinh Bằng Trung Học Phổ Thông, Bằng Trung Học Phổ Thông như thế nào, Bằng Trung Học Phổ Thông: Tất Cả Bài Vở của Chính Tôi* và chi tiết các môn học, những bài thi các năm trước và rất nhiều thông tin hữu ích về Bằng Trung Học Phổ Thông.

Website của Bộ Giáo Dục và Đào Tạo

www.def.nsw.edu.au có thông tin hữu ích về các trường và chính sách giáo dục.

Có những nguồn hướng dẫn, cố vấn trên internet về cách tránh việc ăn cắp ý, văn và cách học sinh đạt kết quả trong việc học vấn. Website của các đại học cũng thường hay có hướng dẫn tốt có thể áp dụng cho thí sinh Bằng Trung Học Phổ Thông. Một nguồn tốt khác là website *HSC Online* **www.hsc.csu.edu.au** có hướng dẫn đặc biệt và những nối kết về kỹ năng học tập và việc ăn cắp ý, văn.